

Trinaesta lekcija • Lesson Thirteen


A1

DOBRODOŠLI!

Those working on their own: listen to the exercise with the recording several times, paying attention to the forms of the conditional [bih, bi, bi, bismo, biste, bi] and the polite phrases. Also notice the use of *odgovarati* and *prijati*.


A2

EVO KOMPJUTERA!


 Play this conversation, on your feet, using a box for the computer. Go through it again with #1 as a female repair person.

☆ Examples:

1. [carrying a heavy box] Evo, *donijela sam* vaš kompjuter. Popravljen je. Gdje da ga spustim?
2. Molim vas stavite ga tamo na pisači sto.
3. Ako hoćete da ga stavim na sto, morali biste skloniti sve vaše stvari sa stola!
4. Odmah, ali mogu li vas ponuditi s kafom prije toga?
5. Ne, hvala. Već sam *popila* danas. *Žuri* mi se. [groaning under the weight of the box] Ako biste sklonili stvari mogla bih početi raditi.
6. Naravno! Ali kad ste već tu, možete li mi objasniti neke stvari u vezi s kompjuterom?
7. [groaning] Molim vas, rekli ste da ćete skloniti te stvari! Nemojte biti neozbiljni! Moram čim prije otići kod sljedeće mušterije.
8. U redu, [clearing the desk] sklonio sam ih. Žao mi je što ne možete ostati makar par minuta duže!

 Then change the number of people involved, so that there are two repair people or two recipients of the repaired computer. [note that the repair person is #1, not #2] In this example both groups are women.

1. [carrying a heavy box] Evo, donijele smo vaš kompjuter. Popravljen je. Gdje da ga spustimo?
2. Molimo vas stavite ga tamo na pisači sto.
3. Ako hoćete da ga stavimo na sto, morale biste skloniti sve vaše stvari sa stola!
4. Odmah, ali možemo li vas ponuditi s kafom prije toga?
5. Ne, hvala. Već smo *popile* danas. *Žuri* nam se. [groaning under the weight of the box] Ako biste sklonile stvari mogle bismo početi raditi.
6. Naravno! Ali kad ste već tu, možete li nam objasniti neke stvari u vezi s kompjuterom?
7. [groaning] Molimo vas, rekle ste da ćete skloniti te stvari! Nemojte biti neozbiljne! Moramo čim prije otići kod sljedeće mušterije.
8. U redu, [clearing the desk] sklonile smo ih. Žao nam je što ne možete ostati makar par minuta duže!

 Rework the conversation so that it is informal, using 'ti' instead of 'vi'. In this case both parties are men.

1. [**carrying a heavy box**] Evo, donio sam tvoj kompjuter. Popravljen je. Gdje da ga spustim?
2. Molim te stavi ga tamo na pisaći sto.
3. Ako hoćeš da ga stavim na sto, morao bi skloniti sve tvoje stvari sa stola!
4. Odmah, ali mogu li te ponuditi s kafom prije toga?
5. Ne, hvala. Već sam popio danas. Žuri mi se. [**groaning under the weight of the box**] Ako bi sklonio stvari mogao bih početi raditi.
6. Naravno! Ali kad si već tu, možeš li mi objasniti neke stvari u vezi s kompjuterom?
7. [**groaning**] Molim te, rekao si da ćeš skloniti te stvari! Nemoj biti neozbiljan! Moram čim prije otići kod sljedeće mušterije.
8. U redu, [**clearing the desk**] sklonio sam ih. Žao mi je što ne možeš ostati makar par minuta duže!

☞ A3

POLAKO ...

☞ Make your own version, based loosely on this exchange, of a conversation between two people one of whom owes the other a book which the other needs to study for an exam, or some money, or a coveted item of clothing. An example is given below.

Those working on their own: listen to the recording of this exercise until you know it by heart, and then note the use of the perfective form: pročitati, the verbal forms: treba, neka, sjetiti se, smjeti and the phrases nemam pojma and šteta što.

☆ Example:

1. Ako mi roditelji daju novce večeras, dat ću ti ih sutra ujutro kada se nađemo na fakultetu.
2. Koliko će ti dati?
3. Pa, nekih sto pedeset maraka*.
4. Bolje bi ipak bilo kad bi mi dala novce najkasnije do osamnaest i trideset. Trebaju mi pare da bih ih kolegi dala večeras u devetnaest i trideset.
5. Svejedno mi je. Neka ih kolega nađe negdje drugo.
6. Šta će reći kolega? Obćerala sam mu da ću mu dati novce večeras.
7. Polako. Nemam pojma šta će reći. Neka kaže šta hoće. Da sam čarobnjak mogao bih ti dati pare do večeras. Šteta što nisam.
8. A ja, da sam kraljica, ne bih brinula! Ovak, ne smijem ni da se pojavim večeras.

* konvertabilna marka – the currency of Bosnia and Herzegovina.




☞ A4

☞ Use this sketch as the basis for giving each other instructions for how to find something in a city.

☞ For students working on their own, go over this carefully, listening to the recording, and note the vocabulary for giving instructions for taking a bus ride and finding a location.

VJEŽBE

B1


-  Practice introducing yourself to someone, shaking hands as you say your name.
-  Practice offering each other things and refusing politely.
-  For those working on their own, work with these exercises until you know them by heart. The phrases *drago mi je* and *žao mi je* are particularly important.

 Replace the *kafa* and *čaj* with other beverages: *mineralna voda*, *pivo*, *sok*, *vino*.

☆ Example:

1. Šta biste željeli pòpiti?
2. Svejédno mi je, v₁no ili p₁ivo.

B2

 Replace *fino meso* with *bijelo vino*, *crni hljeb*, *ćevapčići*, *hladno pivo*, *jaje*, *màslac*, *slatkj kolač*; **use** *žédan*, *popiti* and *piti* with the beverages.

☆ Examples:

1. Da li bi htjela nešto da *pòjedeš* za večeru?
 2. Hvala, bih! Stràšno sam *glàdna*!
 3. Čime te mogu *poslùžiti*? Imam *fine ćevapčice*.
 4. Na žalost, *ćevapčići* mi se n₁ jedu zbog toga što sam *jela ćevapčice* danas za ručak. Može li nešto drugo?
 5. Kako da ne! Može, bez probl₁ema.
-
1. Da li bi htjela nešto *pòpiti* uz* večeru?
 2. Hvala, bih! Stràšno sam *žédna*!
 3. Čime te mogu *poslùžiti*? Imam *hladno pivo*.
 4. Na žalost, *hladno pivo* mi se n₁ pije zbog toga što sam *pila pivo* danas za ručak. Može li nešto drugo?
 5. Kako da ne! Može, bez probl₁ema.

*Note the use of **uz here instead of za**. *Za* večeru means "for dinner" while *uz* večeru means "along with dinner".

B3

 Replace the italicized disciplines with ones from the list above.

☆ Example:

1. Kada biste htjeli, mogli biste svi biti ódlični profesori *mùzike*!
2. A šta ako bismo htjeli biti profesori nečeg drugog?
3. Ni t₁ n₁ bi b₁lo loše. Čèga biste htjeli biti profesori?
4. Ako bi sve b₁lo po meni, htio bih da budem profesor *lingvistik₁*, zbog toga što t₁ najviše volim.
5. A ja bih bio profesor *romanistik₁*, zàto što t₁ najviše žèle m₁ji r₁ditelji.

B4

✎ Rework this so that the conversation is about having beer or wine, cake or čevapčići.

☆ Example:

1. Izvoli sjesti! Da pojedemo malo kolača.
2. Baš mi prijaja komad kolača sada.
3. Da li bi ga željela jesti sa šlagom* ili bez?
4. Može sa puno, puno šlaga, hvāla.
* whipped cream.

B5

✎ Replace *zarađivati više novca* with *čitati više knjiga*, *kupiti više stvari*, *položiti više ispita*, *slušati više predavanja*.

☆ Example:

1. Kako bi bilo kad bih *slušala* više *predavanja*?
2. To ne bi bilo loše.
3. A kako bi bilo kad bih *slušala* manje *predavanja*?
4. To ne bi bilo dobro.

B6

Possible answers to the questions to ask one another:

1. Najviše bih volio jesti jaja na oko.
2. Najviše bih voljela putovati u Tuzlu.
3. Želio bih zarađivati više nego što sada zarađujem.
4. Mogao bih ići u Bosnu i Hercegovinu preko ljeta.
5. Ne bi valjalo uvijek ostati student.

B7

✎ Replace *glava* with *ruka*, *noga*, *truh*, *lakat*, *leđa*.

✎ Replace *popiti čašu hladne vode* with *staviti led*, *popiti aspirin*, *umiti se hladnom vodom*.

☆ Example:

1. Šta ti je?
2. *Lakat* me boli.
3. Treba ti *aspirin*!
4. Svejedno mi je. Kada bih *popila aspirin*, *lakat* bi me bolio još više!

DOMAĆI ZADATAK

C1

Work up a skit in which the characters use the polite phrases from A1 when they get to know each other.

☆Example:

Biste li bili tako ljubazni da sjedite za stol?

Svakako.

Smijem li vas poslužiti kafom?

Može, hvala.

Izvolite. Hoćete li mlijeka ili šećera?

Može mlijeka ali mi ne treba šećera.

Valja li vam kafa?

Odlična je, baš mi ovako prija, hvala.

C2

Write a paragraph (100 words) on the theme:

Šta bih radila da imam vremena i novca?

or

Šta bi radio da ima vremena i novca?

or

Šta bismo radili da imamo vremena i novca?

For those students working on their own, find someone who knows the language to read this assignment for you once you've written it.

C3

Fill in the blanks with the appropriate conditional phrase:

1. Kada **bi napisao** cijeli domaći zadatak svaki dan **bio bi** odličan student!
Kada **bi napisala** cijeli domaći zadatak svaki dan **bila bi** odlična studentica!
2. Ne **bi bilo loše** da dođeš kod nas sutra po podne na ručak.
3. O takvim stvarima **ne bi trebalo** govoriti.
4. Da si predsjednica (or: predsjednik) Amerike, **imala bi** (or: **imao bi**) puno posla.
5. Da li **biste bili** tako ljubazni da pođete sa mnom?
6. **Prokockao bih** život da vožim motocikl.

C4

Take each of the phrases below and make it into an imaginary conditional.

For example: ja / pilot

Da sam pilot, putovala bih cele godine avionom!

Da sam pìlot, putovala bih cijele godine avìonom!

1. Da smo Francuži govòrili bismo francuski.
2. Āšli bi spavati prije jedanaest da su dobri.
3. Da imate šezdeset godina već biste završili fakultet.
4. Ne bih mogla čitati da imam tri godine.
5. Da je ona čarobnjak mogla bi činiti divne stvari.

C5

Translate the first sentence into English and the next two into BCS, following the example of the first.

1. a. Would you be so kind as to sit here next to her?
b. Biste li bili tako ljubazni da otvorite ta vrata? Hvala! Biste li sada otvorili ova vrata?
c. Biste li bili tako ljubazni da nam pomognete i date nam svoju ruku?
2. a. If I were able to pass the exam, I would go and take it immediately!
b. Kad bismo znali spremiti japansku hranu, fino bismo jeli.
c. Kad biste svakog dana učili po dvadeset sati, bili biste odličan student!
3. a. Had you lived a hundred years ago, you probably would no longer be alive!
b. Nikada ne bih ni o čemu brinula / brinuo da sam čarobnjak.
c. Da smo djeca, igrali bismo lopte cijeli dan.
4. a. Both my legs and arms hurt. May I ask you for help?
b. Bolji me trbuh. Kada bih popio toplo mlijeko manje bi bolio.
c. Bolji me glava, ali će manje boljeti ako legnem.
5. a. What do you do? I work in law.
b. Čime se bave? Bave se medicinom.
c. Čime se bavi? Bavi se geografijom.

C6

Questions on A1, A2, A3 and A4.

A1

1. Gospodin je zamolio malo hladne vode zbog toga što je bio žedan.
2. Gospođa je pitala gospodina želi li nešto drugo popiti ili pojesti zato što je vrlo ljubazna.
3. Gospodin kaže da bi rado malo kolača.
4. Gospodi se čini da je bolja puna nego prazna čaša zato što joj se čini da je gospodinu ugodnije ako pred sobom ima piće.
5. Gospođa će piti samo vino jer joj ne prija slatko. Kaže da joj već odgovara samo vino.

A2

1. Da bi čovjek mogao spustiti kompjuter, trebalo bi prvo skloniti sve stvari sa stola.
2. Treba skloniti sve stvari sa stola zato što nema gdje spustiti kompjuter.
3. Čovjek je ljut zbog toga što mu se žuri.

A3

1. Trebaju mu materijali da bi ih obradio s kolegom.

2. Ne, nije kralj.
3. Ko zna šta će reći! Možda se broj 1 upravo toga boji.

A4

1. Broj 1 traži Gradsku kafanu, koja je na glavnom trgu.
2. Gradska kafana stoji pored jedne vrlo lijepo zgrade.
3. Broj 1 i broj 2 su razgovarali o uputstvima kako da se ide do glavnog trga.